



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 16 THƯỜNG NIÊN — Năm A | Ngày 19 Tháng 07 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Tâm Thư Mục Vụ



Kính thưa quý anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay với dụ ngôn cỏ lùng và lúa tốt cho thấy một Thiên Chúa đầy lòng thương xót và kiên nhẫn. Khi những người đầy tớ muốn nhổ cỏ lùng ngay, người chủ lại bảo hãy để cả hai cùng lớn lên cho đến mùa gặt. Qua đó, Chúa Giêsu dạy chúng ta rằng Thiên Chúa luôn dành cho con người thời gian để hoán cải và trở về với Người.

Trong cuộc sống, chúng ta cũng dễ nóng vội khi nhìn thấy những giới hạn nơi người khác, hoặc thất vọng vì những yếu đuối của chính mình. Thế nhưng, Chúa không mời gọi chúng ta kết án, nhưng biết kiên nhẫn, bao dung và tin tưởng vào sức mạnh biến đổi của ân sủng. Chính tình yêu và lòng thương xót mới có thể làm cho hạt giống tốt lớn lên và sinh nhiều hoa trái.

Tâm tình ấy càng trở nên ý nghĩa hơn khi Giáo Hội mừng lễ **Chúa Cứu Thế**. Đức Kitô đã đến không phải để kết án thế gian nhưng để cứu độ thế gian. Trên thập giá, Người đã lấy tình yêu đáp lại hận thù, lấy lòng thương xót thắng vượt tội lỗi và mở ra con đường hy vọng cho mọi người. Ước gì mỗi người chúng ta biết sống xứng đáng với hồng ân cứu độ đã lãnh nhận: biết kiên nhẫn với nhau, quảng đại tha thứ, chân thành yêu thương và cùng nhau xây dựng giáo xứ thành một cộng đoàn hiệp nhất, nơi mọi người đều cảm nhận được tình yêu của Chúa Cứu Thế.

Xin Chúa Cứu Thế chúc lành cho từng gia đình và ban cho chúng ta một tuần mới tràn đầy bình an, niềm vui và ân sủng của Người.

**Trong Chúa Cứu Thế,
Cha Xứ**

Dear Brothers and Sisters in Sacred Heart of Jesus,

In today's Gospel, Jesus tells the parable of the weeds among the wheat, revealing a God who is patient and rich in mercy. While the servants want to pull out the weeds immediately, the master tells them to wait until the harvest. Through this parable, Jesus reminds us that God always gives us time to repent and return to Him.

In our daily lives, we can easily become impatient with the weaknesses of others—or even discouraged by our own shortcomings. Yet the Lord invites us not to judge, but to trust in the transforming power of His grace. It is love and mercy that enable the good seed to grow and bear lasting fruit.

This message takes on special meaning as the Church joyfully celebrates the Feast of **Christ the Redeemer**. Jesus came not to condemn the world but to save it. On the Cross, He answered hatred with love, conquered sin with mercy, and opened the way of hope for all.

May we live as people redeemed by Christ—patient with one another, generous in forgiveness, faithful in love, and committed to building a united parish where everyone can encounter the saving love of Christ the Redeemer.

May Christ the Redeemer bless each of our families and fill us with His peace, joy, and abundant grace throughout the week.

**In Christ the Redeemer,
Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm**

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG				
CÁC THÁNH LỄ		GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ		
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM	Thứ Bảy 18/07	Lễ 5:30 PM: GD Bà Tuyên - Huyền	
	12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)	Chúa Nhật 19/07	Lễ 7:30 AM: GD AC Linh - Thư Lễ 9:00 AM: GD AC Tú - Hạnh Lễ 11:00 AM: GD ÔB Tiến - Thuỷ	
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM		Thứ Bảy 25/07	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuấn - Thoa
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)	Chúa Nhật 26/07	Lễ 7:30 AM: GD AC Phương - Thanh Lễ 9:00 AM: GD ÔB. Bé Tư Lễ 11:00 AM: GD ÔB Xếp - Hà	
CÁC BÍ TÍCH			GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI	
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.	Chúa Nhật 19/07	Lễ 11:00 AM: GD Thịnh - Dung	
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.	Chúa Nhật 26/07	Lễ 11:00 AM: GD Thuỷ - Trần	
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.	CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI		
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.	Cùng Xem Chung Kết FIFA	Chúa Nhật ngày 19/7 lúc 1:30 PM tại Hội Trường Giáo Xứ Thánh Tâm.	
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN		Lớp Giới Thiệu Về Phương Pháp Kế Hoạch Hóa Gia Đình Tự Nhiên	- Thứ Năm, 23/7, 2026 - Thứ Tư, 16/9, 2026 - Thứ Tư, 11/11, 2026	
19-07	Chúa Nhật 15 Thường Niên - Lễ Chúa Cứu Thế	Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình	- Thứ Sáu, 21/8 Lúc 5:30 PM-10:00 PM - Thứ Bảy, 22/8 Lúc 7:30 AM-10:00 PM - Chúa Nhật, 23/8 Lúc 7:30 AM-6:00 PM	
20-07	Thứ Hai – Thánh Apolinarê, Giám Mục Tử Đạo		Ghi Danh GLVN niên khóa 2026—2027	Chúa Nhật, 19/7, 10:00 AM—1:00 PM bên Hội Trường.
21-07	Thứ Ba – Thánh Lorenso Brindisi, Linh Mục TSHT			
22-07	Thứ Tư – Thánh Maria Madalena - Lễ Kính			
23-07	Thứ Năm – Thánh Brigita, Nữ Tu			
24-07	Thứ Sáu – Thánh Sharbel Makhluf, Linh Mục	Lớp Giáo Lý Dự Tông (RCLA/OCIA)	8:30 AM—12:00 PM mỗi Chúa Nhật, bắt đầu từ ngày 30 tháng 8 năm 2026.	
25-07	Thứ Bảy – Thánh Giacôbê Tông Đồ - Lễ Kính			
26-07	Thứ Bảy – Chúa Nhật 17 Thường Niên			

THÔNG BÁO

HIỆP THÔNG & CẦU NGUYỆN

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu xin hiệp thông cầu nguyện và thành kính phân ưu cùng tang quyến cụ **Lucia Phan Thị Sơn**, đã được Chúa gọi về ngày **07 tháng 7**, hưởng thọ **91 tuổi**.

Trong niềm tin vào Đức Kitô Phục Sinh, xin phó dâng linh hồn cụ Lucia cho lòng thương xót Chúa. Nguyên xin Chúa Cứu Thế sớm đón nhận cụ vào hưởng hạnh phúc Nước Trời, và xin Người an ủi, nâng đỡ tang quyến, ban bình an và sức mạnh để vượt qua những ngày chia ly trong niềm cậy trông vào sự sống đời đời.

Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn **Lucia** sớm được nghỉ yên trong Chúa và cho gia quyến luôn được Chúa gìn giữ, chở che.

CÙNG XEM CHUNG KẾT FIFA

Hội Hiệp sĩ Columbus trân trọng kính mời toàn thể cộng đoàn tham dự **Buổi xem Chung kết FIFA tại Trung tâm Thánh Giuse vào Chúa Nhật, ngày 19/7**, khai mạc lúc **1:30 PM**.

Ban tổ chức sẽ phục vụ thức ăn và nước uống. **Toàn bộ lợi nhuận** sẽ được dùng để hỗ trợ các hoạt động bác ái của Hội Hiệp sĩ Columbus.

Kính mời quý cộng đoàn cùng gia đình và bạn bè đến hiệp thông, cổ vũ đội bóng mình yêu thích và chung tay chia sẻ tình yêu của người con cái Chúa.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG (RCIA/OCIA)

Giáo xứ trân trọng thông báo **Lớp Giáo Lý Dự Tòng** dành cho những ai mong muốn tìm hiểu và gia nhập Hội Thánh Công Giáo sẽ **khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 30 tháng 8 năm 2026**.

- **Thời gian học:** 8:30 AM – 12:00 PM (mỗi Chúa Nhật)
- **Đối tượng:** Những người chưa lãnh nhận Bí tích Rửa Tội hoặc muốn tìm hiểu đức tin Công giáo để gia nhập Hội Thánh.

Ghi danh hoặc cần thêm thông tin, xin liên lạc:

- **Cô Lệ Hiền:** 972-740-6597;
Email: hienltran@yahoo.com
- **Thầy Minh:** 682-252-8870

Kính mời quý anh chị em có thân nhân, bạn bè hoặc người quen đang muốn tìm hiểu đức tin Công giáo giới thiệu và khuyến khích tham gia lớp học này.

GHI DANH GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ NIÊN KHOÁ 2026 - 2027 - Registration

Trường Thánh Tôma Thiện tiếp tục nhận ghi danh cho các con em trong ngoài Giáo Xứ muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khoá 2026-2027.

1. Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)
2. Ngày Ghi Danh (Date): July 12th & July 19th
3. Thời Gian (Time): 10:00 AM – 1:00 PM.
4. Địa điểm (Place): St. Joseph Center

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi: Cô Bạch Phương (469-363-3650)

KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

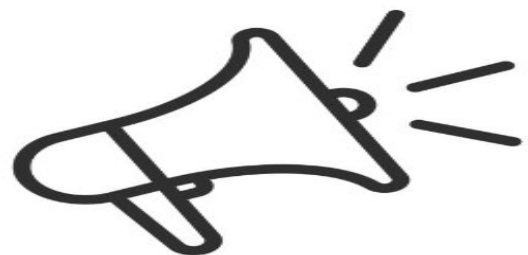
Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà và anh chị em đã lập gia đình tham dự **Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân & Gia Đình**, sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày:

- **Thứ Sáu:** 5:30 PM – 10:00 PM
- **Thứ Bảy:** 7:30 AM – 10:00 PM
- **Chúa Nhật:** 7:30 AM – 6:00 PM

Thời gian: Ngày 21, 22 và 23 tháng 8 năm 2026

Đây là cơ hội quý báu để các gia đình cùng nhau củng cố đời sống hôn nhân, đào sâu tình yêu, sự cảm thông và hiệp nhất trong đời sống gia đình theo tinh thần Kitô giáo.

Kính mời quý gia đình thu xếp thời gian tham dự. Chi tiết xin liên lạc văn phòng giáo xứ hoặc quý anh chị **Tài Phụng:** 817-714-5472; Anh chị **Lâm Tổ Hà:** 214-206-7320; Anh chị **Danh - Trinh:** (469) 585-2997; Anh chị **Tuấn - Linh:** (214) 514-8826



THÔNG BÁO

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời mời gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận, kính xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận.

Mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp năm nay là **\$47,000 Mỹ kim**. Bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại các bàn cuối nhà thờ để quý anh chị em tiện sử dụng.

Hiện số tiền các gia đình đã đóng góp cho Giáo Phận: **\$27,255.00** (15% gia đình trong Giáo Xứ)

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

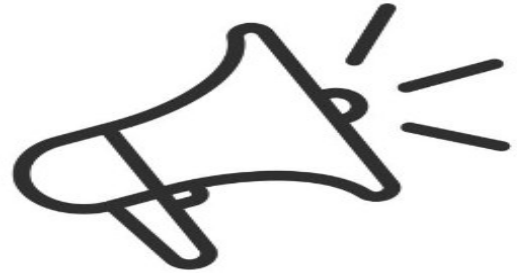
Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

NHẬN BẢN TIN HIỆP THÔNG QUA EMAIL

To subscribe, please email to
HiepThong@thanhtamdallas.org
with the word '**subscribe**'
on the subject line.

ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN BẢN TIN HIỆP THÔNG

Nếu quý vị cần đăng quảng cáo trên
“**Bản Tin Hiệp Thông**” hàng tuần, xin liên lạc:
Tề My Nguyễn - 469-231-1953
Email: hiepthong@thanhtamdallas.org



BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 12/07/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$6,523.00	Chị Hoa giúp mua đèn nến: \$100.00. Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$245.00	
Loose Cash	\$1,679.00	
Children	\$0.00	
Tổng Cộng	\$8,447.00	DÂNG HOA ĐỨC MẸ
Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.		Jim Tram, Chị Hoa, và Ấn Danh
		Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI - TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

(Campaign to Retire the Church Debt)

NGỌN NẾN TÌNH YÊU (Candle of Love)	CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING (Appreciation Program)
Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu, mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – biểu tượng của lời cầu nguyện không ngừng. Ủng Hộ: \$2,000 / ngọn	Dành 3 chỗ đậu xe gần nhà thờ trong 1 năm cho 3 gia đình dâng cúng \$20,000+ . Có bảng ghi: “Reserved – Gia đình ...” như dấu chỉ tri ân.
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA (A Brick for God’s House)	“Mỗi đóng góp là một lời cầu nguyện – một dấu yêu thương – một chứng tích đức tin còn mãi.”
Khắc tên tri ân tại lối vào thánh đường – ghi dấu đức tin và lòng quảng đại lâu dài. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	Cách thức đóng góp: Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412
VIÊN GẠCH VƯỜN ĐỨC MẸ (A Brick for Mary’s Garden)	Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org
Ghi khắc tên tại Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ – mỗi viên gạch là một lời cầu nguyện dâng lên Mẹ. Ủng Hộ: \$1,000 / viên	Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church
QUỸ GIA ĐÌNH CAM KẾT (Family Pledge Fund)	Mọi thắc mắc xin liên lạc: Cha Xứ hoặc • Anh Trần Tế Long: 496-682-7611 • Chị Dung Cecilia: 972-822-9062
Mỗi gia đình vào tùy khả năng, hoặc đóng góp \$3.30/ ngày (trong vòng 5 năm) để giúp giáo xứ trả nợ cho công trình xây dựng Tân Thánh Đường. Có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Ủng Hộ: \$6,000 / Gia Đình	Nguyên xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý ông bà và anh chị em.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

New Church Construction Project

\$13,000,000



Tổng dự án Total Project Budget	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ xây nhà thờ (7/12/2026) Funds Raised for the Church Building Fund (7/12/2026)	\$11,319,552
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi) Remaining Amount Needed (Interest not included)	\$1,680,448

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần July 12, 2026

#1140 - Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1146 - Mr. & Mrs. Vu Dinh Khanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng \$6,000 - Xong
 #1245 - Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1270 - Mr. & Mrs. Nguyen D Tien hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500
 #1285 - Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$340
 #1292 - Mrs. Nguyen Minh Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1295 - Mr. & Mrs. Luu Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1306 - Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1378 - Mr. & Mrs. Nguyen Truong Uyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1443 - Mr. & Mrs. Hoang Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1444 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1489 - Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

#1516 - Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1551 - Mr. & Mrs. Le Van Trung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$5,000 - Xong
 #1621 - Mr. & Mrs. Pham Van Von hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1668 - Mr. & Mrs. Phan Kim Tuynh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1669 - Mr. & Mrs. Do Quang Khai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1671 - Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1675 - Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1697 - Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$45
 #1703 - Mr. & Mrs. Tran Tri Don hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1743 - Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1767 - Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Ngoan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1806 - Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 #1813 - Mr. & Mrs. Pham Tran Vinh dâng cúng \$20
 #1839 - Mr. & Mrs. Pham Ngoc Thai hứa \$6,000 (đợt hai);
 #1845 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1847 - Mr. & Mrs. Nguyen Chi Thien hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 #1848 - Mr. & Mrs. Do Van Thanh dâng cúng \$100
 #1853 - Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Phuc Phillip hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$600
 #1857 - Mr. & Mrs. Le Quoc Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
 #1878 - Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1882 - Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoi hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 #1885 - Ms. Pham Annie hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 #1898 - Mr. & Mrs. Dang Thuy Vy Vy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 #1957 - Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60
 #1996 - Mr. & Mrs. Phuong Mai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
 #2013 - Mr. Muoi Nguyen dâng cúng \$60
 #2014 - Mr. Philip Nguyen/Kacy Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500
 #2016 - Mr. Quang Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng thêm

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

#2019 - Mr. & Mrs. Ngo Q Cuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
#2047 - Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
#2053 - Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
#2060 - Mr. Quyen Bui hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#2063 - Mr. & Mrs. Nguyen Long Tan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#2066 - Ms. Tuyen Thi Anh Nguyen dâng cúng \$100 - Xong
#2078 - Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
#2088 - Mr. & Mrs. John Hong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
#2148 - Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Giáo xứ Quán: \$12,003
Thùng tiền: \$865
#18349 - Mr. & Mrs. Ho Phi Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
#18393 - Mr. Ngo Phong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
#18401 - Ân Danh dâng cúng \$50
#18405 - Ân Danh dâng cúng \$200
#1885 - Ms. Pham Annie dâng cúng \$5,000; Khắc tên ghế trong Vườn Mẹ
#1406 - Ms. Nguyen Loan dâng cúng tiếp \$300; Ngọn Nền Tình Yêu
#18381 - Ca Đoàn Seraphim dâng cúng trước \$400; Viên Gạch Nhà Chúa

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Trả Nợ Ngôi Thánh Đường Mới, tuần July 12, 2026: \$35,503.

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

361 Gia Đình đã hứa dâng cúng \$6000 trả nợ Tân Thánh Đường

69 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

Thank you
for
your donation

THÁNG BẢY	SUNDAY REFLECTION
Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS	Of Wheat and Weeds
Cho việc tôn trọng sự sống con người - For respect for human life	God is always teaching His people, as we hear in today’s First Reading.
Chúng ta hãy cầu nguyện để sự sống con người được tôn trọng và bảo vệ trong mọi giai đoạn, và để nhận biết sự sống là một món quà từ Thiên Chúa. Let us pray for the respect and protection of human life in all its stages, recognizing it as a gift from God.	And what does He want us to know? That He has care for all of us; that though He is a God of justice, even those who defy and disbelieve Him may hope for His mercy if they turn to Him in repentance.
TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ	This divine teaching continues in the three parables that Jesus tells in the Gospel today. Each describes the emergence of the kingdom of God from the seeds sown by His works and preaching. The kingdom’s growth is hidden like the working of yeast in bread; it’s improbable, unexpected, as in the way the tall mustard tree grows from the smallest of seeds.
1. Qua dụ ngôn cỏ lùng, Chúa Giêsu dạy điều gì? A. Phải loại bỏ ngay những người tội lỗi. B. Thiên Chúa kiên nhẫn, cho con người thời gian hoán cải. C. Người tốt không bao giờ mắc lỗi. D. Sự dữ luôn mạnh hơn sự thiện. 2. Hạt cải tuy rất nhỏ nhưng trở thành cây lớn. Điều này diễn tả điều gì? A. Nước Trời chỉ dành cho người giàu. B. Những khởi đầu nhỏ bé có thể sinh hoa kết quả lớn lao trong chương trình của Thiên Chúa. C. Muốn thành công phải có sức mạnh ngay từ đầu. D. Chỉ người tài giỏi mới xây dựng được Nước Trời. 3. Dụ ngôn nắm men nhắc chúng ta điều gì? A. Người Kitô hữu được mời gọi âm thầm làm lan tỏa điều tốt lành. B. Chỉ cần cầu nguyện mà không cần hành động. C. Sống đức tin phải thật nổi bật để mọi người chú ý. D. Men chỉ dùng để làm bánh. 4. Tại sao chủ ruộng không cho nhổ cỏ lùng ngay? A. Vì không biết cỏ lùng ở đâu. B. Vì sợ nhổ luôn cả lúa tốt. C. Vì cỏ lùng có ích hơn lúa. D. Vì người đầy tớ không muốn làm việc. 5. Sứ điệp chính của các dụ ngôn trong Tin Mừng Chúa Nhật XVI Thường Niên là gì? A. Nước Trời phát triển nhờ quyền lực. B. Thiên Chúa vừa kiên nhẫn với con người vừa làm cho Nước Trời lớn lên cách âm thầm nhưng mạnh mẽ. C. Chỉ người hoàn hảo mới được vào Nước Trời. D. Điều quan trọng nhất là thành công vật chất. + ĐÁP ÁN: B, B, A, B, B	Again, this week’s readings sound a note of questioning: Why does God permit the evil to grow alongside the good? Why does He permit some to reject the Word of His kingdom? Because, as we sing in today’s Psalm, God is slow to anger and abounding in kindness. He is just, Jesus assures us—evildoers and those who cause others to sin will be thrown into the fiery furnace at the end of the age. But by His patience God is teaching us that above all He desires repentance and the gathering of all nations to worship Him and to glorify His name. Even though we don’t know how to pray as we ought, the Spirit will intercede for us, Paul promises in today’s Epistle. But first, we must turn and call upon Him. We must commit ourselves to letting the good seed of His Word bear fruit in our lives. So, we should not be deceived or lose heart when we see weeds among the wheat—truth and holiness mixed with error, injustice, and sin. For now, He makes His sun rise on the good and the bad (see Matthew 5:45). But the harvest draws near. Let’s work so that we might be numbered among the righteous children—who will shine like the sun in the kingdom of the Father. <i>(source: www.stpaulcenter.com)</i>

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces
Niềng Răng

Implant
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



United
Healthcare

BlueCross
BlueShield

aetna
dental

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
214.654.9818
MonroeDentalClinic.com



Axiom
INJURY & REHAB



Bác sĩ PHẠM VĂN TÂM

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417- 0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. MIỄN PHÍ (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



payroc

Tiền lời gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

✓ Công nghệ tiên tiến

✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc

✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí

✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo

✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ

✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờ

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.371.3988

NEW 2026!

TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- **Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ**
- **Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.**
- **Lương năm \$60,000 - \$65,000**
- **Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật**
- **Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm**
- **Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day**
- **Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm**
- **Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh**

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sơ Hà

anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM





Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

Cần Thợ Tóc Kinh Nghiệm

Cần thợ tóc có kinh nghiệm Full-time hoặc
Part-time.

Xin liên lạc Vân ở số phone:

972-282-9519



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733
www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!







Kien Pham
Financial Professional with
New York Life Insurance Company
Call/ Text: (214) 315-0354
Email: ktpham02@ft.newyorklife.com

ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐỒNG GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT TẠI MỸ

Serving the Vietnamese-American Community



Uyen Le
Registered Representative with
NYLIFE Securities LLC
Call/ Text: (214) 718-7520
Email: ule@ft.newyorklife.com

Chúng tôi tận tâm mang đến giải pháp bảo vệ tài chính và hưu trí an tâm cho gia đình quý vị
Dedicated to providing secure financial and retirement solutions for your family

DỊCH VỤ (SERVICES):

Bảo hiểm nhân thọ & Hưu trí
(Life Insurance & Retirement)
Tiết kiệm giáo dục cho con
(Education Savings)

Bảo vệ & Chuyển giao tài sản
(Legacy & Estate Planning)
Giải pháp cho Doanh Nghiệp
(Business Solution)

**NEW
YORK
LIFE**

Ranked No. 69 on
the Fortune 500

**Highest
Industry Ratings:**
A++, AAA, Aaa, AA+



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY
Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS
Local en alquiler

PARISH HALL

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Thuy Tran: 214-403-7560

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party